



بسم الله الرحمن الرحيم

اتفاقية تعاون

الحمد لله رب العالمين، والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين نبينا محمد وعلى آله وصحبه أجمعين، أما بعد فإن:

• جامعة دار السلام كونتور إندونيسيا

وهي مؤسسة خاصة للتعليم العالمي، ذات نفع عام، لها شخصية اعتبارية، وتمتع بالأهلية الكاملة للتصرف، وفقا لأحكام قانون دولة إندونيسيا بشأن المؤسسات الخاصة ذات النفع العام. وقد أُنشئت بقرار وزارة التربية والثقافة لجمهورية إندونيسية رقم 197/E/O/2014 سنة ٢٠١٤ ويمثلها رئيسها الأستاذ الدكتور أمل فتح الله زركشي، ويشار إليها في هذه الاتفاقية بـ (الطرف الأول)، وعنوانها مدينة فونوروكو جاوا الشرقية إندونيسيا ٦٣٤٧١، هاتف ٠٠٦٢٣٥٢٤٨٣٧٦٢ والبريد الإلكتروني (rektorat@unida.gontor.ac.id).

• معهد ابن سينا للعلوم الإنسانية

وهي مؤسسة خاصة للتعليم العالمي، ذات نفع عام، لها شخصية اعتبارية، وتمتع بالأهلية الكاملة للتصرف، وفقا لأحكام قانون ١٩٠١ المنظم بشأن المؤسسات الخاصة ذات النفع العام، تأسس سنة ١٤٢٧هـ - ٢٠٠٦م، ويتمتع بالاعتراف الرسمي من وزارة التربية الوطنية والتعليم العالي الفرنسي اعتباراً من ٢٥/١/٢٠٠٧، ورخصة رقم ٥٩١٠٠١٥٧٧٧W، المعلن بالجريدة الفرنسية الرسمية عدد: ١٦/١٣٨ بتاريخ ٢٢-٠٤-٢٠٠٦، ومقره: مدينة ليل في فرنسا ويمثله رئيس المعهد الدكتور/ محمد بشاري، ويشار إليها في هذه



الاتفاقية بـ(الطرف الثاني) وعنوانها: مدينة توركووان- فرنسا هاتف (٠٣٢٠٢١١٦٢٠)، وفاكس (٠٨٥١٤٦٤٠٤٤)، والبريد الإلكتروني (direction@avicenne.eu).

- رغبة في تعزيز الصداقة وتطوير العلاقة بين جامعة دار السلام كونتور إندونيسيا ومعهد ابن سينا العلوم الإنسانية ليل فرنسا ومد جسور التعاون الدولي بينهما في الجوانب الأكاديمية.
 - إدراكاً من الطرفين بأهمية التعاون بين المؤسسات والمنظمات المتخصصة فيما يخدم تدريس العلوم الإسلامية واللغة العربية للناطقين بغيرها، ونظراً لوجود أهداف مشتركة بين الطرفين من حيث خدمة العملية التربوية والبحث العلمي في مجالي العلوم الشرعية واللغة العربية والسعي إلى نهضتهما، وحرصاً منهما على تنسيق مناشطهما من أجل تحقيق أهدافهما المشتركة.
- فقد اتفق الجانبان على ما يلي:

المادة الأولى:

أ. تطوير التعاون الأكاديمي وتعزيز التفاهم المتبادل بين الطرفين في المجالات التالية:

١. مشاريع بحثية مشتركة.
٢. تبادل أعضاء هيئة التدريس.
٣. تبادل الطلاب.
٤. إعارة المحاضرين.
٥. المناهج الدراسية وتطوير المحتوى وفق المعايير العالمية المعتمدة في التعليم العالي.
٦. الاعتماد الأكاديمي.
٧. تصميم المقررات وفق المعايير العالمية المعتمدة في التعليم العالي.



٨. البرامج التعليمية الصيفية (التخطيط - التنفيذ - المشاركة).
٩. المجالات الأخرى التي يقترحها أي من الطرفين والتي وافق عليها قيادي ممثلي الطرفين.

ب. ومن أجل تحقيق الأهداف المشتركة، اتفق الطرفان على:

١. اعتماد الطرف الأول الشواهد العلمية للطرف الثاني.
٢. التأطير المشترك لرسائل ماجستير ودكتوراه لطلبة معهد ابن سينا.
٣. إصدار الشواهد العلمية مشتركة تحمل شعار الطرفين.
٤. السعي إلى تأسيس صندوق دعم الطلبة والبحث العلمي وأن يكون مقره عند الطرف الأول.
٥. السعي إلى تأسيس كرسي فقه المواطنة في أوروبا.
٦. السعي إلى تأسيس كرسي تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها.
٧. تنظيم مشترك للندوات والمؤتمرات واللقاءات العلمية فيما يتعلق بأهداف الطرفين، مثل: المؤتمر السنوي للغة العربية في معهد ابن سينا، والمؤتمرات العلمية.
٨. دعم التأليف في فقه المواطنة.
٩. دعم التأليف في مناهج تدريس اللغة العربية للناطقين بغيرها وفق المعايير العالمية المعتمدة في تدريس اللغات العالمية.
١٠. عقد الدورات التدريبية التكوينية لمعلمي اللغة العربية في المراكز العربية والإسلامية.
١١. تخصيص جائزة سنوية لأفضل بحث في موضوع تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها وأفضل مؤسسة لتعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها.
١٢. إجراء البحوث العلمية، وإصدار الدراسات والمجلات والنشرات الدورية.
١٣. ما يستجد من أفكار ومشروعات يتم التوافق عليها.



المادة الثانية:

يبدأ تفعيل هذه الاتفاقية من تاريخ توقيعها، ومدتها خمس سنوات من تاريخ توقيع الطرفين عليها، وتتجدد تلقائياً ما لم يخطر أحد الطرفين الآخر بعدم ذلك.

المادة الثالثة:

يمكن تعديل مواد هذه الاتفاقية بإرادة الطرفين في أي وقت من الأوقات، كما يمكن إنهاء العمل بها بإشعار كتابي للطرف الآخر قبل ستة أشهر على الأقل من قرار إنهائها ولا يؤثر إنهاء العمل بها على البرامج والمشروعات القائمة.

المادة الرابعة:

لتفعيل اتفاقية التعاون بين الطرفين فقد تم الاتفاق على ما يأتي:

١. تحديد كل طرف ممثلاً له يكون مسئولاً عن تفعيل بنود مذكرة التعاون، ومنسقاً للعمل المشترك بينهما.
٢. تشمل المجالات التي يتعاون فيها الطرفان جميع ما تتضمنه هذه المذكرة، ويحق للطرفين - حسب ما يريانه مناسباً- الاتفاق لاحقاً على موضوعات أو مسائل أخرى ذات علاقة، وإسنادها إلى فريق العمل المشترك؛ ل يتم التعامل معها وفقاً لهذه المذكرة.



المادة الخامسة:

أحكام عامة:

أ. حقوق الملكية الفكرية:

يتعهد الطرفان باحترام الملكية الفكرية وضمان التطبيق الكامل لحقوق الملكية الفكرية المتفق عليها بما يتفق مع القوانين والأنظمة القائمة، وذلك قبل بدء أي نشاط تعاوني أكاديمي.

ب. سرية المعلومات:

يجب أن يلتزم الطرفان بالحفاظ على سرية ما ورد في هذه المذكرة وعدم الكشف عنها للآخرين دون موافقة خطية مسبقة من الطرفين. وما خالف ذلك يعد باطلاً.
كل شروط وأحكام مذكرة التفاهم هذه تكون ملزمة وموضوعة لصالح الطرفين.

ج. التعويضات:

لا يترتب على هذه الاتفاقية التزامات قانونية أو مالية بين الطرفين. فهي تهدف إلى تسهيل وتطوير عملية التبادل بين الطرفين في مجالات أنشطة التدريس والبحث والتوعية.

د. تعديل المذكرة:

يمكن تعديل أو تنقيح هذه المذكرة فقط بموجب مذكرة تفاهم خطية من قبل الطرفين وبموافقتهما.



• المراسلات:

أي مراسلات أو اتصال يخص هذه المذكرة يجب أن يكون خطياً، كما يجب أن يُسلم شخصياً أو يرسل بالاييميل أو بخدمة التوصيل السريع، أو البريد المسجل، وفي كل حالة يرسل إلى جميع الأطراف المذكورين.

المادة السادسة:

حررت هذه الاتفاقية من نسختين باللغة العربية، ووقعت بتاريخ 22/6/2020م، ودسلم كل طرف نسخة منها للعمل بها وتنفيذ مضمونها حسب النظام.

وقد وقع ممثلا الطرفين أدناه على ما ورد في المذكرة، وذلك بناءً على تحويل من الجهة المسئولة لكل منهما

الطرف الثاني

معهد ابن سينا للعلوم الإنسانية

الطرف الأول

جامعة دار السلام كونتور إندونيسيا



[Handwritten signature]

يمثله

الدكتور/محمد بشاري



يمثله

الأستاذ الدكتور / أمل فتح الله زركشي